

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhastós petitors egyszeri hirdetése 15 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyiltnér: minden sor 20 fill.

Az «Eperjesi Széchenyi-kör»
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Pö-utca 50-ik szám, Kössch Árpád könyvnyomató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

Bajaink.

Van a mi eperjesi társadalmi életünknek egy csomó kinövése, melyek az utóbbi években már-már csaknem kizárták tették az embereknek bensőbb érintkezését. Arról ma alig lehet szó, hogy — érdeknélküli, tiszta emberi érzelmek rugójaként — bensőbb társadalmi érintkezés volna tapasztalható kis városunknak bár különféle hivatást űző, de tökéletesen hasonlórú művelt társadalmában. S elvégre az, hogy képzelt előkelő körök «sötétlen hallgatag»-on, vagy hidegen, s legjobb esetben úri leereszkedéssel makogják tiszteletteljes köszöntéseinkre a «jó napot»-ot, még nem volna olyan nagy baj, mert hiszen az élet előbb-utóbb kénytelenül puhit ezen az előkelő hidegségen, s azonfelül a művelt társadalomnak különben is csak kisebb része esik ebbe a kategóriába. Ellenben aggodalmat keltő, mélyen rejlő betegsége társas együttélésünknek az, hogy hovatovább általánossá vált a bizalmatlanság, a szűkölködő embertársak, az eszmények, sőt a mindennapi közügyek iránti közönyösség; mintha lidércnyomás tartaná fogva a kedélyeket.

Nyilvános helyeken elvétve verődik össze a napi munkában elfáradt kisebb-nagyobb társaság, s ugyan mit hallunk, ha útunk arra visz. Talán bizony a mindnyájunkat egyformán érdekklő napi közügyeknek komoly megbeszélését, közmívelődési egyesületeink ügyeinek jóakarató megvitatását, mások szórakoztatásáért fáradó s tiszteleti állásokat betöltő társadalmi s közéleti vezérférfiainknak komoly, de jó-

indulatú bírálatát? Nem. A napi munkában elfáradt urak *fáradhatatlanul* ütök, gúnyolják, meggyanúsítják a jót és a rosszat egyaránt. Ha lélektani alapon gondolkozunk ezen, csak azt a magyarázatát tudjuk adni, hogy kicsinyes emberi gyarlóságból eredő hiúság, irigykedés sehogy sem tud megbarátkozni azzal, hogy egy valaki a sok közül, vagy néhány a sok ezer közül vezérszerepet játszik s mintegy központja a társadalmi és közélet egyik vagy másik irányú működésének. Mert ha tárgylagos volna a lesújtó ítélet, akkor azt a szomorú tényt kellene konstatálnunk, hogy mindenütt rothadás van. Ennyire azonban talán csak nem vagyunk?! Bizony nem! S mégis jó szót alig lehet hallani a nyilvános szereplés egyik vagy másik vezéralakjáról. Mi hát egyik főbaja a helyi társadalomnak? Főként az, hogy a gyarló ember mások kicsinylésével igyekszik saját fogvatkozását menteni.

Veszedelemes ragály ez s méltán ennek mondható. Mert az uralkodó hangulattal szemben alig mer felszólalni a jobb gondolkodású is, s így aritmetikai haladvány szerint terjed a betegség. Azok pedig, a kik legönzletlenebb fáradozásukért csak gáncsot, sőt oldalrugásokat arattak, bevonják vitorláikat s visszavonulnak legszűkebb hivatásuk körébe. Pedig mennyi feladat — és pedig az emberiség legszebb feladatai — várják megoldásukat egy erős, összetartó, szeretetben, érzésben gyöngéd társadalomtól! Nálunk ma — sajnos — kevésbé számíthatunk erre, mint valaha. Az ilyen feladatok megoldásához, sőt a társadalmi és közélet kevésbé jelentős mozgalmainak vezetésé-

hez, irányításához mindenekelőtt okos, tekintélyes vezérlő egyéniségekre van szükség; ilyenek azonban nem akadnak; nem mintha nem volnának erre képes tagjai társadalmunknak, hanem azért, mert az utóbbi évek tapasztalatai miatt nem vállalkozik vezérszerepre senki. Kimondhatlan kára van s lesz ebből a közérdeknek. Kulturintézeteink, jótékony egyesületeink, társasköreink pangásnak indulnak; pedig az volna hivatásuk, hogy állandó hatást gyakoroljanak reánk.

Lépjön tehát ki-ki a küzdőtérre a társadalmi életünket pusztító betegségek ellen. Van fogékonyságunk a szép és jó iránt, ezzel azonban ne elégedjünk meg, hanem nyíltan, határozottan küzdjünk is azok ellen, a kik az egészséges társadalmi élet kristálytiszta patakját a gúny és gyanúsítás iszapjával zavarossá, csömört keltővé akarják tenni fogvatkozásaik mentetése végett. A mennyiben pedig köz- és társadalmi életünk kipróbált vezetőférfiai már eddig is beleuntak volna az áldatlan küzdelembe: egy várható jobb fordulat s társadalmunk még egészséges elemeinek megkettőzött, kitartó támogatása reményében, hagyjanak fel a — bár nem ok nélküli — érzékenykedéssel, s magasabb érdekek iránti nemes meggyőződéstől áthatva, tegyenek kísérletet arra, hogy úgy a közéleti, mint társas- és közmívelődési köreinkben ma-holnap újonnan kezdődő ciklus több reménységgel s kedvezőbb kilátással induljon meg, mint a milyen lehangoló és sajnálatos tapasztalatokkal zárjuk le a régít.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

EGYVELEG.*

Nyúdas község, új dolog,
A mit tinektek dalolok;
Még nem próbálta senki sem —
S talán nem úntat, úgy hissem.
A ki a költészet barátja,
Tán meghallgatja énekem,
S hogy elkövettem, megbocsádjta
A jó község ast nekem.
Van egy kis bűnnek árnya abban,
Mi most e szívem hatja át.
És félve kesdi, lány szavakban,
A költő, egyszerű dalát.
Hej, hogyha én is ifjú volnék
S szép, mint a férfi-ideál,
S itt-ott sikerrel udvarolnék,
Mint az, kit a lány szíve vár:
Hogy néznétek most rám epedve,
S hogyan dobogna szívetek!
Tán gukker is vón' rám esegesve,
Úgy vonsandm figyelmetek.
De hát csak valljuk ast be, rám ma
Es a szerencse nem derül,
Tán szép a kép, de ócska ráma
Foglalja a lelket körül;

S ma a divat másként kívánja,
Tapaesttalhatják elegenden;
Ma nem baj a lélek hidnya,
Csak hát a ráma szép legyen.
Nos, ó költő, mit énekelj te,
Mit fölkarolna a divat,
Mi titeket ma érdekelne,
Modern leányok és fiak!...
Ah, hát ha mégis rátalálok?
Akadt egy mentő ötletem.
Kik mostan a színhátsba jártok,
Ti hallottátok elegenden:
Mi szépen énekel Pirooska,
Kupléja búvölt, elragadt,
A hallgatókat látsba hosta.
De egy pár verse elmaradt.
Mit szóltok ahhoz, hogyha itt
Elsengi énekem?
Ismertek szép hangjait:
„Vak vagy, ó szerelem”...
Óh es a nóta szép nagyon,
A versét ekkép folytatom:

A mátkapár epedve
Az esküvőre vár,
Oh megvalósul e napon
A legszebb ideál! —
Egymásnak fognak élni,
Álmodni végtelen!...
A strig hogy ne tartana
A boldog szerelem!?

De esküvő után
Mindes másképp van ám.
Hamar bedőlnek a hétköznapiok.
Óh mennyi kiadde...
Sirds, bossankodde!...
A sok szép dbránd oda leas,
S az újabb théma es:
Vak vagy óh szerelem...

A munkás jó fülleszt
Imádjja szép nejét,
Ki gyöngéd gondádd ó neki
Szentelte életét.
Az asszony takarékos,
S mindig kedvébe jár.
S az étel olyan ísletes
Mi délben rdja vár.
S ha kassinóba mén,
Még ó küldi, esegény! —
Majd egy gavallér úgy véletlenül
Az asszonyhoz betér,
Ki tudja, hogy miér?
S a kertü lomben valahol
A madár így dalol:
Vak vagy óh szerelem...

De hallgatóm most így ttél meg:
„Te költő, es csak foltosds!
Ismert dalokhos töredéket
Olvadni itten nem szokás.” —
Nem-é? — Hies annyi példa van rd!
Nem foltosds-e életünk!

* Írta s az Eperjesi Széchenyi-kör magyar-irodalmi suakrdiasztmányának hástétjén felolvasa CSENGEY GUSZTÁV.

Vármegyénk és városaink.

Sárosvármegye tisztújító közgyűlése. *Sárosvármegye Hivatalos Lapjának* legutóbbi száma a következőket közli: «Meghívás a törvényhatósági bizottság valamennyi tagjának. Az 1895. évi december havában megválasztott vármegyei tisztviselők megbízatása a folyó évi december hó 31-ikén lejárván, az általános tisztújítás határideje *december 20-ik* napjának délelőtti 10 órájára tüzetett ki. A midőn ezen, a vármegye-háza nagytermében megtartandó tisztújító közgyűlésre — főispán úr ő méltóságának megbízásából — a törvényhatósági bizottság tagjait tisztelettel meghívom, egyúttal tudatom, hogy, ősi szokáshoz híven, a közgyűlést megelőzőleg d. e. 9 órakor a helybeli r. kath. főtemplomban ünnepélyes istentisztelet fog tartatni; továbbá, hogy a tisztújító közgyűlésen az 1886. évi XXI. t. cz. 83-ik §-a értelmében a bizottsági tagok 1902-ik évi névjegyzékbe felvett bizottsági tagok s a még tényleg működő tisztviselők bírnak szavazati joggal. Eperjesen, 1901. évi december hó 8-ikán. *Tahy József* s. k., alispán.»

Pótló pályázati hirdetményt közöl a vármegyei hiv. lap legutóbbi száma a következőkben: «A f. évi december hó 3-ikán fenti szám alatt kibocsátott hirdetmény pótlásaként, a f. hó 20-ikán tartandó tisztújító törvényh. bizotts. közgyűlésen betöltendő várm. főpénztárnoki és ellenőri állásra ezennel pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állások elnyerését óhajtják, hogy — figyelemmel az 1883. évi I. t. cz. 18. §-ára — minősítésüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám címezve, a vm alispánjánál *dec. 15-ikén d. u. 5 óráig* annál is inkább nyújtsák be, mert az ezen időn túl beérkező pályázatok nem fognak tekintetbe vétetni. A jelenleg hivatalban lévő tisztviselőkre nézve a fentidézett hirdetmény utolsó pontja irányadó. Eperjesen, 1901. évi december hó 10-ikén. *Bárdossy Jenő* s. k., főispán.»

Sárosvármegye törvényhatósági bizottságának *Tahy József* alispán elnöke alatt f. hó 13-ikán tartott rendes téli közgyűlésén megválasztottak: a vm. közigazgatási bizottság tagjaivá 1903. év végéig: Fest Lajos, br. Ghillány Imre, Kovaliczky Kornél, Péchy Ignác és Szinyei Merse Pál. — A vm. központi választmány tagjaivá 1904. év végéig: Bánó Aladár, id. Berzeviczy Béla, Bielek László, Brühl Menyhért, id. Dessewffy Pál, Dienes József, br. Ghillány Imre, Hartsár Péter, Hedry Ernő, dr. Horváth Ödön, Hvozdivics Mihály, König Sándor, Kubinyi Albert, Mandics Ede, Matavovszky Béla, Mattyasovszky György, Mérey Aurél, Péchy Ignác, dr. Propper Adolf, Rosenberg Herman, dr. Schmidt Gyula, Szakmáry Dezső, Szinyei Merse Béla, Toszt Károly, Toperczer Albert, Úsz Antal, Újházy Iván, br. Uzlár Ottó, Vilczek Kamil, gr. Wengerszky Hugó. — A vm. *allandó-választmány* tagjaivá 1904. év végéig: Bánó Aladár, Bánó Iván, Berzeviczy

Edmund, Dessewffy Lajos, Dienes József, Dobiás Ede, Fest Lajos, br. Ghillány Imre, Ghillány József, Gombos Alajos, Hartsár Péter, Hedry Ernő, Hoffmann Mór, dr. Horváth Ödön, Kósch Árpád, Krémer Adolf, Kubinyi Albert, Kubinyi Aurél, Matavovszky Béla, Mérey Aurél, Péchy Ignác, dr. Propper Adolf, Pulszky Géza, dr. Schmidt Gyula, ifj. Sikorszky Endre, Szinyei Merse Pál, Tahy József, Úsz Antal, Vilczek Kamil, gr. Wengerszky Hugó. — A vm. *igazoló-választmány* tagjaivá 1902. év végéig: Brühl Menyhért, König Sándor, dr. Propper Adolf, Szmoligovics Szilárd, Sztankay László. — A vm. *allandó bíráló-választmány* tagjaivá 1902. év végéig: Berzeviczy Szilárd, Fest Lajos, Ghillány József, Kovaliczky Kornél, Péchy Ignác. — A *lotenyess-bizottság* elnökevé Szakmáry Dezső, tagjaivá: id. Dessewffy Pál, ifj. Meliőrész Kálmán, id. Szinyei Merse József, Szinyei Merse Béla, Török Kálmán. Toszt Károly, Újházy Iván, br. Uzlár Ottó, gr. Wengerszky Hugó s Havas Jakab törvényh. állatorvos. — A vm. *egészségügyi bizottság* tagjaivá: Barts Emil, Berzeviczy Szilárd, Buday Ákos, dr. Breyer Adolf, dr. Csatary Ágost, Dessewffy Lajos, Gombos Alajos, dr. Hódossy Gedeon, Koscs Vilmos, Kovaliczky Kornél, Krivoss Gyula, Kubinyi Albert, dr. Máriássy Béla, Mérey Aurél, Péchy Ignác, Szinyei Merse Félix, dr. Szlávik Mátyás, Szmoligovics Szilárd, Fischer István és Vilczek János.

Városi közgyűlés. Eperjes sz. kir. város képviselő-testülete *Podhorányi Balint* polgármester elnöke alatt december 7-ikén közgyűlést tartott. A gyűlés elfogadta a szakosztályi beható tárgyaláson átment 1902-ik évi városi költségelőrányszat. Az árvapénzek elhelyezésére nézve az Eperjesi Takarékpénztárt és Bankgyület jelölték ki. A színügyi-választmány előterjesztését tárgyalván, elhatározta a közgyűlés, hogy Kiss Pál, volt színházvezető 600 korona tartozása tárgyában a városi tanács a legközelebbi közgyűlésnek javaslatot tegyen.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány háziestéje. Széchenyi-körünknek legutóbbi háziestéje december 4-ikén volt. A zeneestélyt a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara nyitotta meg, előadván Aubertől a «Porticci nemá-t. *Kohout Lipót* karmester szakavatott vezetése és hangszerelése tette élvezetessé a műsor bevezető pontját. Ezután *Breuer Éva*, Körünknek már a múlt évből ismert jeles képzettségű vendége hegedű-szólójával ragadta el a hallgatóságot *Ciacona-Bach* bemutatásával. Majd *Maléter Erzsike* kedves érzéssel és közvetlenséggel előadott szavazata keltett nagy hatást. Erre Beethovenről vonósnyest játszottak: *Fürdő Sándor* I. hegedűn, *Breuer Éva* II hegedűn, *König Péter* violán, *Knöfler Alfréd* gordonkán — ritka precizitással. Mind a négyen a Kör vendégei voltak. Zárópontul a cs. és kir. 67-ik számú gyalogezred zenekara Glinkának «Komarinskaia» cz lakodalmi ének- és kozák-táncját játszották. A mű-

sornak valamennyi pontját a szép számú közönség zajos tapsokkal jutalmazta, úgy, hogy a szereplők szíves ismétlései folytán a zeneeste fél 8 órakor végződött.

A népnevelési szakválasztmány december hó 13-ikán tartotta gyűlését dr. *Schmidt Gyula* elnöke alatt. A gyűlés főtárgyát a szakválasztmány költségvetésébe felvett segély és jutalomdíjaknak az odaítélésére képezte, a melyet a szakválasztmány *Matavovszky Béla* kir. tanfelügyelőnek — a választmány tagjának — előadása és javaslatai alapján, egyhangulag intézett el. Mindenekelőtt nagy köszönettel vette tudomásul a szakválasztmányt, hogy a sóvári kisdudó ügyében szükséges összes intézkedések megtételére s a kérelmek a minisztériumhoz felterjesztettek a jövőben is megadandó segélyek iránt. Elhatározta a szakválasztmány, hogy az eperjesi izraelita kisdudó-intézet támogatására erre az évre — kivételképen — 100 koronát ad. A Nemzeti Kaszinó alapítványának kamataira ebben az évben a szakválasztmány *Mellau György* aranybányai állami tanítót hozza az igazgatóválasztmány és a közgyűlés előtt javaslatba. Ezenkívül elhatározta a szakválasztmány, hogy hat, egyenként 50—50 koronából álló jutalomdíjat oszt ki a vármegye tanítói között. Ilyen jutalomdíjakat adtak: *Csiszárík László* orlóri gör. kath., *Dzurik Mihály* kapi-németfalusi ág. hitv. ev., *Gajdos János* plavniczai r. kath., *Koscs János* giráltyi állami, *Téglás Lajos* zborói állami tanítóknak és *Szentmiklóssy Anna* kavecsáni r. kath. tanítónőnek.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány december 18-iki háziestéjének műsora:

1. Oberon-nyitány, Weber C. M.-tól. Előadja *Kohout Lipót* karmester úr vezetése mellett a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara.
2. Melodráma. Előadja *Bielek Aladár* úr, zongorán kíséri *Dobay Klára* úrhölgy.
3. Magyar dalok. Gordonkán előadja *Szemere Marton* úr, *Farkas Sándor* zenekarának kísérete mellett.
4. a) Chopin: Nocturne;
b) Polonais As-dur. Zongorán előadja *Krausz Soma* úr.
5. Sarabande, Gounodtól. Előadja *Kohout Lipót* karmester úr vezetése mellett a cs. és kir. 67. számú gyalogezred zenekara.
6. Czimbalom-kettős. Előadják *Horváth Bertalan* úr és *Mészáros Gyula* úr.

Kezdeté 6 órakor.

H I R E K.

* **Új törvényszéki bíró.** Ő Felsége a király, a magyar igazságügyminiszter előterjesztésére, *Medzihradzsky Emil*, turóczenzmártoni járásbírói albirót az eperjesi kir. törvényszékhez bíróvá nevezte ki. A kinevezett új bíró egykor az eperjesi jogakadémiának jeles hallgatója volt.

* **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter *Hegedűs Győző* sátoraljai helyi kir. törvényszéki segédelekkönyvvezetőt a kisszebeni kir. járásbíróshoz telekkönyvvezetővé nevezte ki.

* **Kinevezés.** Az eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóság *Rosznáky Géza* kisszebeni díjtalan adóhivatali gyakornokot a kisszebeni kir. adóhivatalhoz díjas adóhivatali gyakornokká nevezte ki.

* **Áthelyezés.** A m. kir. igazságügyminiszter *Károlyi Lajos* kisszebeni kir. járásbírósi telekkönyvvezetőt a rozsnyói kir. járásbíróshoz helyezte át.

* **Kirendelés.** A m. kir. igazságügyminiszter *Schweitzer Jenő* kisszebeni kir. járásbírósi joggyakornokot a kisszebeni kir. járásbíróshoz mellett alkalmazott ügyészégi megbízottnak állandó helyettesül rendelte ki.

* **Miniszteri kiküldött** járt december hó 12-ikén az eperjesi állami tanítónőképzőben. A kiküldött, dr. *Krompecher Ödön* egyetemi adjunktus, megvizsgálta a tanintézetet, egészségügyi szempontból az intézeti kútvízből néhány palackot megtöltött, hogy azt hivatalos bakteriologiai vizsgálat alá vegye. A miniszter kiküldötte másnap visszautazott a fővárosba s néhány nap múlva meg fogja állapítani, vajjon az intézetben használt víz okozta-e azokat a súlyosabb megbetegedéseket, a melyek ebben a tanintézetben az utóbbi hetekben felléptek s a melyek miatt a tanítást is bizonytalan időre beszüntették. Mint értesülünk, a megbetegedett növendékek csaknem kivétel nélkül már gyógyulófélben vannak.

* **Iskolalátogatás.** *Szieber Ede* kassai tankertületi kir. főigazgató az elmúlt hét folyamán, a Kollégium és az állam között fennálló szerződésből kifolyólag, meglátogatta a kollégiumi főgimnáziumot, s behatóan

Nem is kell messze menni érte,
Itt jó túlkörbe néshetünk.

Nézd azt az ékes bülske hölgyet:
Minő jündi ideál!
Rubint az ajka, róssa aresa,
Hódít, lebüvöl, merre jár.
Feneéges ares! e mily fries a esíne,
Mert minden reggel új a más.
Korát ekképen korrigálja...
No lám, es is csak foltosda.

Szép es ceupán a lámpafénynél...
A lámpa!... Újabb példa lám:
Villam világit itt minékünk,
Napként sugáros jó korán.
Részvénye sora lett sötét csak,
As ostalék csak dímodda.
As óragep tán megjavítja?...
Es is csak olyan foltosda.

Van fénye hát esép városunknak,
De a „dufart” homályba van;
S midőn as esésé bedlött,
A visünk esíne sár-arany.
Visvesetékünk les tán — egykor:
Folyt róla sok tandeskosda...
Hanem esép gátat építettünk!...
Bisony es is csak foltosda.

Hát táreadalmunk — óh bek boldog!
A pártvisády esépen virul,

Lám megtörék a klikk-uralmat,
Így seng a győstes ajkirul:
Kösssellemet a kösügyeknek
Nem termett a torsalkodás.
Járunk esavasni busgalommal —
De hát es is csak foltosda.

Kedves, vídám as élet itten,
Kívált a sőtélő-napok,
Ámbár a járdánk már behorpadt,
Van gödre esépen itt-amott.
De léssen asfalt — ha megérjük:
Ason a séta óh mi más!
Késs is belőle egy darabka...
No lám, es is csak foltosda.

Művelt, kedélyes nép vagyunk mi,
Sok nyelven diskurdlgatunk,
Egyeserre három nemset érti,
Ha elkidítja ajakunk:
„Hej Isten hosta téged bácsi! —
Aber no lesünk áldomdat...
Új le brüderkám, nakesapdsei!”
Es a kedélyes foltosda!

Így foltosgatjuk életünket,
Amíg esép laasan majd lefoly,
S egy esamét ép nagy alkotásban
Keresve sem lelünk sehol.
S egy titkon én úgy eltünődöm,
S kulcsára elmém nem akad:
Mi les, ha es as ócska köntös
A folt körül majd kieszakad?!

megvizsgálván a tanítás menetét és a tanintézet be-
rendezését, a hallottak és látottak fölött teljes meg-
elégedésének adott kifejezést.

* **Magyar név.** Ő Felsege a király, a személye
körüli miniszter előterjesztése folytán, megengedte, hogy
Winkler Adám, a makoviczai járás főszolgabírája, vala-
mint törvényes utódai, családnevüket, — régi magyar
nemességük és *Winkelsteini* előnevük épségben tartása
mellett — *Köszeghyre* átváltoztathassák.

* **Halálozás.** *Waxmann József* karácsonyzezei
róm. kath. plébános, tb. szentszéki ülnök december
8-ikán hosszas betegség után, tevékeny életének 70-ik,
áldozópapságának 46-ik évében elhunyt. A boldogul-
tat december 11-ikén, a karácsonyzezei sírkertben,
nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra.

* **Egyházi közgyűlés.** Az eperjesi ág. hitv. evang.
I. egyház december 15-ikén (vasárnap) délelőtt 11 óra-
kor a Kollégium imatermében egyházi közgyűlést tart
a következő tárgysorozattal: 1. Az elnökség előterjesz-
tése a nyert kegyeletes adományok tárgyában. 2. Az
adókvető-bizottság jelentése. 3. A szeptember havi
iskolaszéki ülés 4-ik pontja. 4. A szeptember havi
presb. gyűlés jegyzőkönyvének 1-ső pontja. 5. Folyó-
ügyek. 6. Esetleges indítványok.

* **A tisztikar táncestélye.** Mint hiteles forrásból
értesülünk, a helybeli helyőrség tisztikara 1902. évi
január 18-ikán a városi Vigadó összes termeiben
táncestélyt fog rendezni, melyre a meghívók a jövő
hét folyamán fognak szétküldetni.

* **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony
Nőegylet* «Erzsébet-árvaház»-ában, mint minden évben,
úgy ez idén is, *f. hó 23-ikán d. u. 5 órakor* fogjuk
megtartani a szegény árvagyermek *karácsonyfa-
ünnepét*. Az emberszeretet nevében alázattal felkérjük
a nemesszívű emberbarátokat s egyetűnknek és árvahá-
zunknak kegyes jókaróit, hogy az árvák karácsonyfa-
ünnepén minél nagyobb számban megjelenni s erre
szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, vala-
mint ruhaneműekben stb. álló) szíves ajándékaikat az
«Erzsébet-árvaház»-ba beküldeni méltóztassanak. A
kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni!
Egyúttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvöz-
letek* megváltásának szokásos jótékony intézményét
nagyérdemű közönségünk szíves figyelmébe. Tiszta
szíveknek nem lehet nagyobb öröme és boldogságuk,
mint az, ha másoknak szereznek örömet és boldogságot!
Eperjesen, 1901. évi december hó 8-ikán. *Kubinyi
Albertné* s. k., elnök. Dr. *Horváth Ödön* s. k., titkár.

* **Az eperjesi ev. gyámintézetű nőegylet** szokásos
karácsonyi ünnepélyeit a f. évben decz. 21. és 24-ikén
fogja megtartani. December 21-ikén d. u. 3 órakor a
Kollégium dísztermében az iskolagyermek karácsonyi
ünnepélye lesz, a mely alkalommal *Draskóczy L.*
lelkész fogja az ünnepi beszédet a gyermekekhez és
közönséghez intézni s a mikor szegény gyermekek
ruhaneműket és egyéb szükséges tárgyakat fognak
kapni. December 24-ikén d. u. 3 órakor a szegények-
házában, az ott elhelyezett és kívül lakó egyházi sze-
gények részére lesz karácsonyi ünnepély, a mikor
Liptai Lajos lelkész szónoklata mellett osztatnak ki
az ev. nőegylet tagjai által varrt ruhaneműket. Mindkét
ünnepélyre felhívjuk a m. t. közönség szíves figyelmét.

* **Az újévi üdvözlések megváltása** érdekében a
Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet a következő fel-
hívást bocsátotta ki: «Az emberszeretet nevében —
a nemesszívű emberbarátokhoz! Mindenütt általában
elfogadott útat követünk, mikor az újévi üdvözlések-
nek megváltása céljából aláírási íveket bocsátunk ki
és bátrak vagyunk a nemesszívű emberbarátoknak
nagybecsű figyelmét és áldozatkészségét felhívni, ille-
tőleg kikérni, egyfelől e meghonosított intézmény,
másfelől pedig, bár szerény elbontultságban, de annál
eredményesebben az áldásos alvannal működő egyesü-
letünk és ennek «Erzsébet-árvaház»-a iránt, melynek
— minden nemesen érező szívhez egyaránt méltó —
célját a szerencsétlen árváknak a társadalom, a haza,
az emberiség javára való megmentése képezi. Egyetűnk
ez alkalomból minden legcsekélyebb adományt is benső
hálával fogad s alázattal kéri azokat, a kik aláírási
íveket elfogadni kegyesek voltak, hogy ezeket, az
esetleg begyűlt összeggel együtt, az egylethez *legkésőbb
december hó 28-ik napjáig* beküldeni méltóztassanak,
hogy így az adakozók nevei és adományai még az
újévet megelőzőleg nyilvánosságra hozhatók legyenek.
Kérünk teljesen olvasható névaláírásokat, hogy a ma-
gukat megváltóknak neveit és adományait tartalmazó
jegyzékünket minden aláírónak megküldhessük! Kérjük
végül, hogy az aláírók tekintsek magukat teljesen fel-
mentetteknek az újévi üdvözlések eszközlése alól! A
jótékonyág erénye a legnemesebb, a mire az ember
képes! *Eperjesen*, 1901. december 10-ikén, a *Sáros-
vármegyei Jót. Nőegylet* nevében, legmélyebb tisztelettel:

Kubinyi Albertné s. k., elnök; dr. *Horváth Ödön* s. k.,
titkár; *Kösch Árpád* s. k., pénztáros. — A legmele-
gebben ajánljuk ezt a nemes egyesületet s az általa
meghonosított intézményt n. é. közönségünk szíves
figyelmébe és hathatós pártfogásába!

* **Az eperjesi ev. gyámintézetű nőegylet** jóhírű
teaestélyét 1902. február 1-jén fogja rendezni. Az estély
sikere érdekében az erre kiküldött bárendező-bizottság
serényen működik, és kellemes újítást s meglepetést
készül behozni. A bizottság élén *Sztehlo Jánosné* és
Vogel Béla állanak.

* **Zsilinszky államtitkár — az eperjesi jogakadé-
miáról.** Az eperjesi jogakadémia dr. Zsilinszky Mihály
vallás- és közoktatásügyi m. kir. államtitkár — 40 éves
szolgálati jubileuma alkalmából — meleg felirattal üd-
vözte. Erre az üdvözlő-íratra az államtitkár a követ-
kező valóban szép s a jogakadémia híveinek önérzetét
nagy fokban fókusz levet intézte a jogakadémia dékánjá-
hoz: «Budapest, 1901. évi december hó 5-ikén.
Nagyságos kir. tanácsos, dékán úr, és tanárikar! Köz-
szolgálatban eltöltött munkaidőmnek 40-ik évfordulóján
szívesek voltak engemet üdvözölni és jókívánataikkal
megtisztelni. Nagybecsű üdvözlőket benső megillető-
déssel fogadtam, jókívánataikat hasonlókkal viszonzom
s mindkettőt őszinte köszönetet mondok. Jól tudom,
hogy nehéz küzdelmet vívunk, hazafiás és nemes munkát
végeznek. Örömmel látom, tapasztalom, hogy az
intézetet sokszor mostoha anyagi körülmények között is
a legelősebb követelményeknek megfelelően vezetik és
nemes versenyekben az elsők között haladnak. Önzetlen
fáradásaitak nagyra becsülöm s teljes elismerésemet
fejezem ki. Adja Isten, hogy hasznos munkásságuk a
megérdemelt sikert teljesen érje el! Szívvel üdvözlöm
mindnyájukat és biztosítom, hogy nemes törekvéseiktől
jóindulatú támogatásomat megvonni nem fogom soha.
Hívök: *Zsilinszky* s. k., államtitkár».

* **Zsilinszky levele.** *Zsilinszky Mihály*, vallás- és
közoktatásügyi m. kir. államtitkár a közélet terén való
közhasznú működésének 40-ik évfordulóján hozzá in-
tézett üdvözlő-iratokra, az eperjesi ev. koll. theologu-
soknak következő szép levélben válaszolt: «Kedves
fiatal barátaim! Szíveskedtek engem a köz érdekében
kifejtett munkámnak 40-ik évfordulója alkalmából üd-
vözölni és szerencsekívánataikkal megtisztelni. Mind-
kettőt igaz örömmel és hálás szívvel vettem Fogadják
ezért őszinte köszönetemet Nem szükséges kiemelnem,
hogy az ifjúság igaz érdekeinek mindig barátja, szó-
szólója, pártfogója voltam. Különös érdeklődésem tár-
gyát képezte pedig az a fiatalság, mely az Isten dicső-
ségére és az evang. egyház javának előmozdítására
szentelte életét. Nagy feladat vár Önökre, melynek
lelküismeretes teljesítése nemcsak az ev. egyháznak,
hanem édes hazánknak is hasznára lesz Adjon az
Úristen Önöknek erőt és kitartást a további munká-
hoz; Ő vezesse és jutalmazza fáradásait! Szívvel
üdvözlő barátjuk: *Zsilinszky*, államtitkár.» Önmagát
tisztelte meg az az ifjúság, mely vezérfiát így tisz-
teli és becsüli.

* **Matinée.** A cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zene-
kara december hó 8-ikán a városi Vigadó nagytermé-
ben a cs. és a m. kir. katonai zenekarmesterek nyugdíj-
alapja javára magas színvonalon állott matinéet rendezett.
A műsor-számai, mint azt lapunk előzetesen már közölte,
a zeneművészet legértékesebb termékeiből volt össze-
állítva, s *Kohout Lipót* vezető-karmesteré a főérdem a
zenesámok művészi interpretálásáért. A nemes cél,
másképp ennek a hangversenynek évek óta ismert kiváló
értéke, nagyobb támogatást is megérdemelt volna.

* **Felolvasás.** A Tanári-körnek e lapokban jelzett
felolvasásai megkezdődtek. Az első est decz. 8-ikán
volt, a midőn *Gömöry János* ev. főgimn. tanár nagy-
számú közönség előtt szép, kerekded szabadelődás-
ban a renaissance-nak nevezett kort rajzolja meg, a
mely az ókori görög-római műveltség újjaszületése
volt. A bevezetés után fejtegeti az előadó a renaissance
hatását, a mely hatalmasan nyilvánult abban, hogy
fölfedezte az embert és a világot; a középkort a maga
sajátosságaival méltányolja ugyan, de kitünteti, hogy
akkor nem ismerték az embert a maga egyéniségében,
míg végre a renaissance ezt is meghozta: tüzetesen
foglalkoznak ekkor az emberi testtel és a szellemmel.
Erre nézve felhozza az előadó ama kiváló olasz írót
és művészetet, a kik örökbecsű műveikben az új
iránynak képviselői. Az előadó kiterjed ama kor alkotta
könyvtárra, a melyeknek mintájára hazánkban kül-
önösen Hunyady Mátyás királyé volt nevezetes. A
renaissance nemes eszméiből sok lett valósággá, de
eljön ez idő, a midőn az emberiség javára mind
érvényesül. A szép és érdekes előadásért hangos
tetszésnyilatkozattal hódolt a közönség. A legközelebbi
előadás decz. 14-ikén lesz.

* **Az Eperjesi Népbank** deczember 10-ikén tar-
totta közgyűlését. Ennek eredményeképpen jelenthetjük,
hogy a közgyűlés — tekintettel a 30 évi időtartam-
nak, melyre a Népbank alakult, lejártára — kimondta
a felszámolást. Felszámolóul az igazgatósági tagok
közül dr. *Sarudý Vilmos*, *Hennel Zs.* és *Szendrovics S.*
működnek. A felügyelő-bizottság tovább is működik;
tagjai: *Schiller Vilmos*, *Nemessányi Gábor* és *Lillia
Zsigmond*. A Népbank tisztviselői persze elbocsátat-
nak. Ezért a közgyűlés *Mihalik Samu* vezérigazgatónak,
ki 19 éve áll a Népbank szolgálatában, végkielégítésül
félévi fizetését szavazta meg. A betéteket a felszámoló
— a befolyó jövedelemhez képest — betéteik arányá-
ban fogják kielégíteni. Azonban a még bennlévő betétek
is teljesen biztosítva vannak a Népbank vagyona és
követeléseivel. Sőt, ha a lebonyolítás békés úton halad
előre, még a részvényeseknek is jut részvényenként körül-
belül 60—80 korona.

* **Báró Luzsánzy Félix**, a búr-angol háborúnak
hosszabb időn át kiválóbb szerepet vitt harczosa, deczem-
ber 10-ikén, Eperjesen, a vármegyei ház tanácstermében
tartotta meg érdekes felolvasását a búr háborúról. Mint
azt előzetesen is megittuk, a felolvasás tiszta jövedelme
a Felvidéki Magyar Közművelődési Egyesület kulturális
alapjának gyarapítására szolgált. A mindvégig érdekes
és közvetlenséggel tartott felolvasáson — dacára közön-
ségünk sokirányú elfoglaltságának s igénybevételének
— szép számú hallgatóság vett részt s meleg rokon-
szenvvel tüntette ki a hazafiás cél érdekében fáradozó
felolvasót. A felolvasás rendezésében Széchenyi-körünk
járt közben s 160 korona tisztajövedelmet szolgáltatott
be a Felvidéki Magyar Közművelődési Egyesületnek.

* **Az Eperjesi Társadalmi Egylet** igazgatóválaszt-
mánya december 11-ikén tartotta ülését *Kubinyi Albert*
elnöklete alatt. A gyűlés főtárgyát a közgyűlési tárgyak
előkészítése képezte. Ezek kapcsán megállapították a
mult évi zárszámadást, melyet *Kösch Árpád*, az egylet
nagyérdemű, kiváló pénztárosa terjesztette a gyűlés elé
s melyet a *Villecs Kamil* elnöklete alatt eljáró számvizsgáló-bizottság átvizsgálván, a legteljesebb rendben
talált. A zárszámadást a számvizsgáló-bizottság jelen-
tésével együtt, elfogadták s a közgyűlés elé terjeszteni
határozták. Egyúttal forró köszönetet és elismerést
szavaztak az egylet páratlan buzgalma, kiváló pénztá-
rosának. Megállapították azután a jövő évi költség-
előirányzatot. Ennek kapcsán kimondták, hogy a
*tagsági-díjak emelését a közgyűlésnek egyelőre nem
javasolják*. Meghatározták az előfizetendő hirlapok
jegyzékét is s kimondták azt, hogy balok alkalmával
az egyleti helyiségek világításáért és a szolgáltnak járó
díj fejében minden esetben 40 korona fizetését fogják
kivánni. Végül négy új tagot vettek fel az egylet
kötelékébe s elhatározták azt, hogy a közgyűlést *ez
év december 29-ikén d. u. 3 órakor fogják megtartani*.

* **Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak
Egylete** december 14-ikén, saját helyiségeiben, fel-
olvasással egybekötött társasestélyt rendezett, melyen
«A petroliumról» *Lévay István*, a kassai felső keres-
kedelmi iskola igazgatója, nagy érdeklődést keltő fel-
olvasást tartott.

* **Megnyílt a korcsolyapálya!** Az Eperjesi Kor-
csolyázó-egyesület szezonja ezidén korán vette kezdetét.
Az egyesület buzgó jégmestere előrelátóan gondosko-
dott arról, hogy a beállott tél meg hozza az örömet
azoknak, kik a korcsolyasportnak hívei. December
8-ikán már megnyílt a jégpálya és azóta vígan lejte-
nek rajta Halifax hívei.

* **Kaszinói háziestély.** A *Bártfai Társasok*
decemberi választmányi ülésében hozott határozat
folytán dr. Glück Jónás és Tahy István v. tagok meg-
bizattak, hogy a tagok és családjaik szórakoztatása
céljából időnként háziestélyeket rendezzenek. A ren-
dezők az első háziestélyt 1902. január 6-ikán tűzték
ki, mely a kaszinóknak ez alkalomra a Hungária-szálló
egyik vendégszobájával kibővített helyiségében fog
megtartatni és annak programja humoros felolva-
sás, szavalat, zeneszámokból és társasjátékokból lesz
összeállítva.

* **Színészet Bártfán.** *Fehér Károly* szintársulata
Bártfa város tanácsától 12 előadásra engedélyt kapott.
Fehér színházigazgató már kibocsátotta az előleges
színházi jelentést, a mely szerint dráma-, vígjáték-,
népszínmű- és operette-szintársulatával február 20-ikán
Bártfán megkezdí az előadásokat, a melynek során
számos új darabnak színehozzatalát igéri.

* **Köszönetnyilvánítás.** A cs. és kir. 67. sz. gyalog-
ezred zenekara által december 8-ikán, a cs. és kir.
és a m. kir. katonai zenekarmesterek nyugdíjalapja
javára rendezett matiné alkalmából a jótékony célra
következő felülfizetések folytak be: Semsey Adolfiné
úrnő 20 kor, Semsey Adolf úr 20 kor, — Ghillány
József, dr. Horváth Ödön, Kösch Árpád és Uhlarik

Mátyás urak 10—10 kor., — Schulek Gusztáv úr 4 kor., — Dvoracek Frigyesné úrnő, Klefner Gyula, Barts Emil, Dienes, dr. Ferbstein Károly, Werle és Ebner százados urak 1—1 kor. Fogadják a nemes-szívű adakozók a rendezőség leghálásabb köszönését!

* Szepesvármegye tisztújító közgyűlése decz. 17-ikén délelőtti fél 12 órakor fog Lőcsén, a vármegyeház dísztermében megtartani.

* Gyalogjáróink s a tél. Beállott a tél és ezzel együtt felszínre kerültek ismét a fagyos, jeges járdák összes nyomorúságukkal, a rendőri tehetetlenséggel és a kényelmes háziurak nemtörődömségével egyetemben. A legtöbb ház előtti gyalogút fagygyal, jéggel volt borítva — az iskolás-gyermekek nagy öröme ugyan, de a felnőttek nem nagy gyönyörűségére. Bizonyára van városi szabályrendelet, a mely kötelezi a háziurakat, hogy a járdát tisztán tartassák, vagy ha az nem lehetséges, hamú, fűrészpör elhintésével járhatóvá tegyék. De hát a mi tisztelt háztulajdonosainknak sokkal több gondjuk van, nagy részök inkább azon törő a fejét: mily czímen lehetne ismét a házbéért feljebb srófolni, mintsem hogy holmi szabályrendeletekkel, polgártársaik életbiztonságával törődjenek. Egy-kettő kivételével, nem is törődnek. Rendőrségünk pedig — úgy látszik, — azt várja, míg egynehány ember a fejét bezúzza, vagy csontjait törő!

* Egy régi megfigyelés. Egy szorgalmas újság-olvasó megfigyelte, hogy az országos meteorológiai intézetnek és Faibnak az idő jóslása többnyire ellenkezők. Így a folyó hétre is az egyik esőt, a másik száraz hideget jelez. Bármelyik következék is be, megkülönböztetik ki vagyunk téve s ilyenkor jó a valódi, de csakis a valódi Réthy-féle pemetéfü-csukorka.

* Gépkelzői tanfolyam. A kassai m. kir. állami felső ipariszkolában 1902 január hó 3-ikán nyílik meg a lokomobil- és cséplőgép-kezelők tanfolyama. Tanulóknak felvételnél 18-ik életévüket betöltött, magyarul írni és olvasni tudó lakatosok, kovácsok, rézművesek, gyári munkások, azonkívül önálló iparosok, gyárosok, gazdák és géptulajdonosok. A belépők kötelesek erkölcsi bizonyítványt és foglalkozásukat igazoló valamely okmányt felmutatni. A tandíj 10 korona, a mely a belépéskor fizetendő. Az előadások hétköznapokon az esti órákban 7—9-ig és vasárnap délelőtti 8—11-ig tartanak. A tanfolyam tartama három hónap. Bővebb felvilágosítás nyerhető az igazgatóságnál.

* Lefkovits Lipót helybeli kereskedő, az úgynevezett *Első Eperjesi Bazar* tulajdonosa, azt az igazán jó szívre valló nemes ajánlatot tette a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet *Erzsébet-árvaházának*, hogy minden vásárlás után, mely a Fő-utca 114-ik szám alatt levő játék-, rövidárú- és divatcikkek tartalmazó üzletében 1901. december 10-iktől december 24-ikéig előfordul, a befolyt vételárból öt (5) %-ot az árvaház javára fog

fordítani. Midőn ezt a nagyközönségnek szíves tudomására juttatnánk, figyelmeztetjük nagyérd. közönségünket arra, hogy ilyképen a jelzett időben és helyen eszközöndő karácsonyi, újévi ajándékok és egyéb cikkek vásárlásával egyszersmind nemes, jótékony célt is fog előmozdítani.

* A szerelem vége. Palsa András ossikói lakos szíve szerelemre gyulladván Ferencz Istvánné sz. Petko Ilona iránt, azzal közös háztartásra lépett Boldogságuk zavartalan volt, de csak addig, míg az asszony összekuporgatott pénzecskeje tartott, azontúl pedig napirinden volt náluk a perpatvar. Most legutóbb egy ilyen alkalommal, midőn Ferencz Istvánné visszakövetelte pénzét, Palsa András — szerinte jogos felgerjedésében — egy hatalmas doronggal oly hevesen bizonyította azt a régóta ismeretes elvet, hogy: «a mi a tied, az az enyém is, de a mi az enyém, nem a tied», hogy az asszony balkarját teljesen összetörte. A brutális embert feljelentették a bártfai járásbírósnál.

* A Horgony Pain-Expeller igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több, mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőtájdalom, fejfájás, köszvény-, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is, és 80 f., 1 kor. 40 f. és 2 korona árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható; de bevásárlás alkalmával mindig határozottan «Richter-féle Horgony-Pain Expeller», vagy «Richter-féle Horgony Liniment»-et tessék kérni és a «horgony» védjegyre figyelni kell.

* Karácsonyi és újévi ajándéknak alkalmas órákat öt évi jótállás mellett, divatos és elegáns arany-ezüst ékszereket, chinaezüst dísz tárgyakat hitelképes egyéneknek részletfizetésre is szállít Polgár Kálmán mű-órás és ékszerész, Budapest, VII., Erzsébet-körút 29. sz. E régi és hírneves cég 2000 illusztrációval ellátott árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldi. Vidéki megrendelésekre különös figyelem fordítatik.

* A világ legrövidebb levele. Ismeretes azon legrövidebb levél, melyet Ciceróra, a híres római szónokra fognak reá. Egyik ismerőse azt kérdezte, vajjon menjen e bizonyos római Kukutyinba, és Cicero a világ legrövidebb levelével válaszolt reá. Egyetlenegy betűt írt: «I» (a mi magyarul annyit tesz: menj!) Kétezer évig ez volt a legrövidebb levél; most egy francia elszedte tőle a dicsőség palmáját. Egy párisi levelet kapott bizonyos vidéki barátjától, melyben semmi egyéb sem volt, csak egy kérdőjel (?). Ez azt jelentette, hogy «Mi újság?» A párisi válaszul egy üres papírlapot küldött. Ennek az volt a jelentése, hogy semmi. A szel-

lemes francia most már nyugodtan alhatik. Őt már nem fogja fölülmúlni soha senki; mert ennél rövidebb levelet írni nem lehet.

* Farkas helyett kutya. A mult héten egy utazó Szvidnikre ment Bártfáról. Ottléte alkalmával még fel-ementették, hogy visszautazása alkalmával jól vigyázzon, mert a környéken farkasok barangolnak. Polyánka előtt egyszer csak észreveszi, hogy az úton egynesen feléjük tart egy bozontos, erős állat. Megállítja a szánkót és bevárja, míg húsz lépésnyi közelbe jön és ekkor kétszer rálő, mire az nagy ordítással felfordul. Alig pár percze jött velük szemben egy egyfogató kis szánka polyánkai tóttokkal, kik látva az esetet, megtámadták az utazót, hogy most mi lesz az ő hűség házörzőjükkel? Tettlegesre került volna a dolog, ha az utazó jónak nem látja kiegyezni 10 korona erejéig szerény tótjainkkal.

* Tartalékos tiszteknek és hadapródoknak szükséges egyenruhákat és felszereléseket előírás szerint legutányosabban és szolid kivitelben készit Falkenflug és Gottlieb egyenruházati és hadi-felszerelési intézete — Budapest, IV. ker., Váci-utca 34., Kotild főherczegnő ő cs. és kir. fensége palotájában. — Árjegyzékét és egyéb felvilágosítást ingyen és bérmentve küld ezen elsőrangú és megbízható cég.

Felelős szerkesztő:

Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:

Kösch Árpád.

Mélyen leszállított áron kaphatók

karácsonyi ajándéknak való figurális keramit-tárgyak

az eperjesi kályhagyárban.

Az Eperjesi Népbankban

bankberendezési tárgyak

többek között

tűzmentes pénzszekrények

előnyös áron eladóak.



Alapított 1869.

KÖSCH ÁRPÁD



Legválasztékosabban berendezett

KÖNYVNYOMDÁJA | PAPIRRAKTÁRA

EPERJESÉN.

Korszerűen s dúsan felszerelt

Arjegyzékek, számlák, czéglapok, körlevelek, üzleti jelentések, intőlevelek, címkek, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és borítékok czégyomással. ○○○

Pénzintézeteknek: Alapszabályok, értékpapírok, mérleg számlák, üzleti könyvek (színes vonalzással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények s szerződések, óvasok, ügyvédi könyvek stb.

Bármely hírlapra előfizetések közvetítése.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Oklevelek, isk. értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

Eljegyzési és esketési kártyák, meghívók izléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, tánczrendek, színlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítására. — Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték.

Motorhajtóerő-berendezés. Tömöntöde.

Költségvetések — készitendő nyomtatványokról — postafordultával.

NYILT-TÉR.



Vesebajoknál,
a hólyag bántalmainál
és köszvényénél,
az emésztési és lélegzési
szervek hurutainál,

a **Lithion-forrás**

Salvator

künnön sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Vasmentes. Kellemes ízű.

Könnyen emeszthető.

Első rangu gyógyvíz és diatetikus ital. Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben** vagy **húgy-savas vesehomok** és **vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban
A Salvator-forrás Igazgatósága Eperjesen.

Egy az általános jólétre gyógyhatásáról még mindig kevésbé ismert szerről a következő köszönő-irat nyújtja a kellő bizonyítványt:

Bizonyítvány. Alulírott ezennel megköszönöm az 1900. évi január 22-iken Wilhelm Ferencz úrtól (gyógyszerész Neunkirchenben, Bécs mellett) kívánt és postán vett **Wilhelm-féle antiarthritikus és antirheumatikus vértisztító teáját.** Ezen tea teljes hatását megtette és pedig még mielőtt a fele elhasználtott volna, körülb. 8 napon belül a borzasztó rheumatikus fájdalom a balesípőben és csontban — mely már 3 hónapon át gyötört, általában álmatlan éjszakákat idézett elő és minden orvosi gyógyszerrel dacolt — csillapult, úgy, hogy az ágyat elhagyhattam és házi dolgomat újra megkezdhettem. Ajánlom próbára minden efféle bajban szenvedő embernek Wilhelm Ferencz neunkircheni (Bécs mellett) gyógyszer. úr ezen olcsó és hatásos vértisztító-teáját. Tisztelettel, Schweiz, 1901. évi február 10-ikén, Huber Barb. «zum Rössli», Aesch.-Nestenbach, Canton Zürich.

Ház eladás.

A Pankuch-féle Magyar- és Kovács-utcai földszintes ház szabad kézből **eladó.**

Közelebbi feltételek megtudhatók a tulajdonosnál, vagy dr. Balpataky Imre ügyvéd irodájában Eperjesen.



Főltte fontos gyomor-bajban szenvedőknek! Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást, rossz emésztés következtében gyomorgyöngyöset, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek az ösmert

Brady-féle Máriacelli gyomorcseppek.

Minden gyógytárban kaphatók.

Sok ezer köszönő- és elismerő-levél.

Egy üveg ára használati utasítással 40 kr., kettős üveg 70 kr. Központi szétküldés: Brady C., gyógytár «A magyar királyhoz», Wien, I.

Óvakodjunk hamisítványoktól, a valódi Máriacelli *Brady* elávtva gyomorcseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással legyenek. Atra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriacelli gyomorcseppeknek üvege 40 kr.-ba, a kettős üveg 70 kr.-ba kerül, míg az utánozott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 35 kr.-on kínálódnak.



A legczélszerűbb karácsonyi ajándék!

Elegáns, finom minőségű úri ingek, gallérok, kézelők, nyakkendők, harisnyák, zsebkendők, blouseselymek, esernyők, téli alsóruhák, fűzők, selyemshawlok, juponok, sárcripők — a legolcsóbb árak megszámítása mellett.

Gummi-sarok
egyedüli raktára!

REICHARD JENŐ
úri és női divatüzlete
Eperjes, Fő-utca 79.





Cognac

CZUBA-DUROZIER & Cie.

FRANCZIA COGNACGYÁR. PROMONTOR.

Mindenütt kapható.

Vetőőngyűnk: RUDA ÉS BLOCHMANN Budapest—1900.



Forrasztási célokra szükségünk van évente körülbelül 15,000 métermázsa **quarcz-homokra**, melyet a közeli vidékről óhajtanánk beszerezni. Ajánlatok — 1-2 kilogr.-os kéziminták kíséretében — alábbi hivatalhoz intézendők.

A Hernádvölgyi Magyar Vasipar-részvénytársaság
vas- és aczélgyára Krompachon.

Alapított 1862-ben.

Praktikus és hasznos

karácsonyi ajándékok

olcsón csak az alulírott czégnél kaphatók.

Mivel én az üzletet eladni s e czéltől nagy raktáramat kisebbiteni óhajtom, **összes áruimat**, úgymint:

játékszereket, nippeket, majolikát, bel- és külföldi árukat stb. mélyen leszállított áron adom el.

WERTHER J., EPERJES

© főraktára a bártfai machée-játékarú gyárnak. ©

Karácsonyfa-gyertyatartók és díszletek! Richter-féle kőépítő-szekrények!

Villanyvilágítás, csengetyűk berendezése jótállás mellett.

Legjobban ajánlom a híres amerikai tisztító-krémet s fényesítő-szövetet, mely minden fém tisztítására használható.

Fizetésképtelen

kereskedők, gyárosok és iparosok pénzzavarai (akár insolvens, akár pedig csődben levők) bármely lakóhelyen, gyorsan és előzékenyen, egész csendben is rendeztetnek régi, jó hírnévű, többszörösen kitüntetett cég által.

Perlések és végrehajtások rendeztetnek és a kiegyenlítés hányadához szükségelt pénzüsszeg előnyösen beszereztetik. Szíves, nem névtelen ajánlatok «Streng solide 1005» alatt **Zitter** Annoncen-Expedition **Wien**, VII/2, Mariahilferstr. 62. alá intézendők.

Azonnal való szállításra keresünk
2000 köbméter kemény vagy lágy
TÜZIFÁI.

Helytt Krompach értett ajánlatok az alanti címre intézendők:

A Hernádvölgyi Magyar Vasipar-részvénytársaság
vas- és aczélgyára Krompachon.

Karácsonyi ajándékok!

Mélyen leszállított áron ajánlok az idényből kimaradt legújabb női ruhakelméket, gyermek- és női-confectiót, szőrmeárúkat, boa- és muffokat.

Zavatzky Szilárd,

divat- és vászonkereskedő Eperjesen.

Legújabb báliruhák megérkeztek!



Kitüntetve az 1900. évi párisi világkiállításon aranyéremmel. (Hangszerekért legnagyobb.)
Hadsereg szállításért ezüst-éremmel.

STOWASSER J.

cs. és kir. udvari hangszergyáros

a javított tárogató feltalálója,
Budapest, II., Lánchíd-utca 5. szám

saját házában (a kereskedelmi minisztérium mellett).

Magyarország legnagyobb és legelőkelőbb gyára.

Hegedűk vonóval	3 főtől	15 frtig
Mesterhegedűk vonóval	15 főtől	300 frtig
Gordonkák vonóval	8 főtől	150 frtig
Nagybögők vonóval	28 főtől	100 frtig
Fütyölök	2 főtől	100 frtig
Szárnykürtök, trombita, helikon stb.	12 főtől	feljebb
Czimbalmok	35 főtől	300 frtig
Rákóczi-tárogatók	30 főtől	60 frtig

Elpusztíthatlan kitűnő erős hangú **HARMONIKÁK** 3, 4, 5, 6, 8, 10 főtől 80 frtig

Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Harmonikákról külön árjegyzék kérendő.

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé más nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mórnál Eperjesen.

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség szíves tudomására adni, hogy **villányi borpinczészetünk**

Eperjesen, Fő-utca 98. sz. a.
BORRAKTÁRT

létesített, melynek kezelésével **Stern Ignác** úr lett megbízva, a ki a borokat eredeti minőségben szolgáltatja a t. fogyasztók rendelkezésére.

Kérve pártfogást, maradtunk illő tisztelettel

Várady-féle pinczészet
Villány (Baranya megye).

Holland-amerikai útirány: Rotterdam-NewYork

Legközelebbi hajóindulás:

Rijndam: december 19-én reggel 6 $\frac{1}{2}$ órakor.
Rotterdam: január 9-én d. u. 1 órakor.
Amsterdam: január 16-án d. u. 5 $\frac{1}{2}$ órakor.
Statendam: január 23-án d. 12 $\frac{1}{2}$ órakor.

Kettőscsavarú gőzhajók 12,500 tonna.

Árak: Az I. hajóoszt.-ban 264 kor.-tól feljebb a kikötőből.
A II. " 228 kor.-tól feljebb a kikötőből.
III. osztály 197 kor. 40 fill. Bécsből.

Iroda Bécsben: IV., Wiedner Gürtel 16 (vis-à-vis a déli-
és az államvasút indóházával).

Fiókirodák Ausztriában: Brünn, Innsbruck és Triest.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS.COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa.
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

BORAIM

eladására
megbizottat keresek.

Ajánlatokat kér:

Horalek Ferencz

városi főpénztáros • **Kassa.**

Köszönőirat levelezőiaapon

(Alantabb közjegyzőleg hitelesítve)

Tisztelt Úram! Disznóim nem ettek és egyáltalán nagyon nyomorúságosak voltak. Véletlenül embereim egyikétől kísérletezés végett egy csomó disznóhizlálóport kaptam; bámulatos, nem tudom eléggé etetni disznóimat és néhány nap óta fölötte híznak. Hálából mindenkinek legmelegebben ajánlani fogom ezen szert. Postafordultával kérek 5 csomag disznóhizlálóport.

Tisztelettel
1900. okt. 31. **Englisch József**, vasútmester
Bélicse (Slavonia).

Jelen másolat egyezik azon egy 4 és egy 2 fill. bélyeggel ellátott levelezőlap irattal eredetijével.

Laibach, 1901. október 3. **Plantan Iván**, cs. k. közjegyző.
(Pecset)



Dr. Trnkóczy disznóhizláló-pora minden üzletben kapható, ha nem, akkor postán Trnkóczy

gyógyszertárban Laibach (Krajna).
1 csomag 50 fill., 5 csomag 2 kor.